

GSMA Connected Women & Altai Consulting – Gender Gap Study INDIA – Bengali version

PSU

Question ID	Question	Answer
1	আপনি বর্তমানে কোন রাজ্যে আছেন?	অন্ধ্রপ্রদেশ বিহার গুজরাট কর্নাটক মহারাষ্ট্র দিল্লীর এন সি টি পাঞ্জাব উত্তর প্রদেশ পশ্চিমবঙ্গ
2	{0} রাজ্যের কোন পি এস ইউ তে আপনি বর্তমানে আছেন?	Nizamabad Visakhapatnam Prakasam Anantapur Mahbubnagar Vijayawada Sheohar Begusarai Sitamarhi Gaya Muzaffarpur Patna Navsari Ahmadabad Rajkot Anand Ramanagara Haveri Bellary Osmanabad Amravati Aurangabad Nanded Jalgaon Ahmadnagar New Delhi Rupnagar Etawah Sonbhadra Chandauli Agra

		Bulandshahr Pratapgarh Ghazipur Sitapur Haora Uttar Dinajpur Maldah Paschim Medinipur
--	--	--

Kish Template

Question ID	Question	Answer
3	Kish Grid	1,1,1,1,1,1,1,1,1,1 2,1,2,1,2,1,2,1,2,2 1,2,3,1,2,3,1,2,3,1 1,2,3,4,1,2,3,4,1,2 4,5,1,2,3,4,5,1,2,3 4,5,6,1,2,3,4,5,3,1 3,4,5,6,7,1,2,3,4,5 3,4,5,6,7,8,1,2,3,4 2,3,4,5,6,7,8,9,1,2 1,2,3,4,5,6,7,8,9,1

Main Survey

Question ID	Question	Answer
4	এই মুহূর্তে ১৫ বছরের থেকে কম বয়সের কতজন লোক এখানে বসবাস করছেন?	
5	প্রথমে, আমার সিদ্ধান্ত নেওয়া প্রয়োজন এই পরিবার থেকে কোন ব্যক্তিকে আমার ইন্টারভিউ করা প্রয়োজনা ১৫ বছর এবং তার বেশী বয়সে যেসব লোক এই মুহূর্তে এখানে বসবাস করছেন তাদের নাম এবং বয়সগুলি আমাকে একটু বলবেন? যিনি বয়সে সবচেয়ে ছোট তাকে দিয়ে শুরু করে বয়সে সবচেয়ে বড় পর্যন্ত বলুন।	

Adults Details Iteration 1

Question ID	Question	Answer
6	1 ব্যক্তির নাম	
7	{0} বয়স	
8	{0} পুরুষ/মহিলা	মহিলা পুরুষ

Adults Details Iteration 2

Question ID	Question	Answer
6	2 ব্যক্তির নাম	
7	{0} বয়স	
8	{0} পুরুষ/মহিলা	মহিলা পুরুষ

Adults Details Iteration 3

Question ID	Question	Answer
6	3 ব্যক্তির নাম	
7	{0} বয়স	
8	{0} পুরুষ/মহিলা	মহিলা পুরুষ

Adults Details Iteration 4

Question ID	Question	Answer
6	4 ব্যক্তির নাম	
7	{0} বয়স	
8	{0} পুরুষ/মহিলা	মহিলা পুরুষ

Adults Details Iteration 5

Question ID	Question	Answer
6	5 ব্যক্তির নাম	
7	{0} বয়স	
8	{0} পুরুষ/মহিলা	মহিলা পুরুষ

Adults Details Iteration 6

Question ID	Question	Answer
6	6 ব্যক্তির নাম	
7	{0} বয়স	
8	{0} পুরুষ/মহিলা	মহিলা পুরুষ

Adults Details Iteration 7

Question ID	Question	Answer
6	7 ব্যক্তির নাম	
7	{0} বয়স	
8	{0} পুরুষ/মহিলা	মহিলা পুরুষ

Adults Details Iteration 8

Question ID	Question	Answer
6	8 ব্যক্তির নাম	
7	{0} বয়স	
8	{0} পুরুষ/মহিলা	মহিলা পুরুষ

Adults Details Iteration 9

Question ID	Question	Answer
6	9 ব্যক্তির নাম	
7	{0} বয়স	
8	{0} পুরুষ/মহিলা	মহিলা পুরুষ

Adults Details Iteration 10

Question ID	Question	Answer
6	10 ব্যক্তির নাম	
7	{0} বয়স	
8	{0} পুরুষ/মহিলা	মহিলা পুরুষ

Kish Calculation

Question ID	Question	Answer
9	ডামিঃ নির্বাচিত প্রাপ্তবয়স্কের সূচক কিশ গ্রিড	

Continue

Question ID	Question	Answer
10	নির্বাচিত ব্যক্তি হচ্ছেঃ {0}	

Admin

Question ID	Question	Answer
11	নির্বাচিত ব্যক্তি পুরুষ না মহিলা	মহিলা পুরুষ
12	নির্বাচিত ব্যক্তির বয়স	
13	তারিখ	
14	শুরু করার সময়	
15	শেষ করার সময়	

16	নির্বাচিত ব্যক্তির নাম	
----	------------------------	--

Part 1. Admin

Question ID	Question	Answer
17	(০) কি বাড়িতে আছে?	হ্যাঁ না
18	নমস্কার/সম্ভাষণ জানানো, আমার নাম _____। আমি _____ – এতে কাজ করি, একটি কোম্পানী যেটা – এ (দেশ) সমীক্ষা করে। আমরা মোবাইল ফোন ব্যবহার এবং এর সম্বন্ধে মানুষের আইডিয়া/ধারণার উপর কিছু সমীক্ষা করছি। এই সমীক্ষাটি – এ (দেশ) দেওয়া মোবাইল ফোন সার্ভিসকে কিভাবে উন্নত করা যায় তা আরো ভালভাবে বুঝতে প্রোভাইডারকে সাহায্য করার জন্য ব্যবহার করা হবে। আপনার পরিবার এই সমীক্ষায় অংশ গ্রহণ করতে নির্বাচিত হয়েছে। আপনি কি কিছু প্রশ্নের উত্তর দিতে ইচ্ছুক আছেন? এই ইন্টারভিউতে প্রায় ৩০ মিনিট লাগবে। আপনার দেওয়া সমস্ত তথ্য কঠোরভাবে গোপনীয় থাকবে এবং আপনার অনুমতি বিনা সমীক্ষা সংস্থা ছাড়া আর কারুর কাছে আপনার নাম/যোগাযোগের জন্য বিস্তারিত বিবরণ যাবে না। আলোচনা চলাকালীন, আমি আপনাকে আপনার প্রতিদিনকার জীবন এবং মোবাইল ফোন সম্বন্ধে প্রশ্ন জিজ্ঞেস করব। যদি কোনো প্রশ্নে আপনার সমস্যা হয় তবে এটা আমাকে জানাতে দ্বিধা করবেন না। এই সমীক্ষার অংশগ্রহণ করতে সিদ্ধান্ত নেওয়ার আগে আপনি কি এই সমীক্ষা সম্বন্ধে কোনো কিছু আমাকে জিজ্ঞাসা করতে চান?	
19	আপনি কি এখন অংশ গ্রহণ করতে রাজী আছেন?	হ্যাঁ না

Part 2. Basic Socio Dem

Question ID	Question	Answer
20	আপনার বয়স কত?	
21	(ইন্টারভিউয়ার রেকর্ড করতে হবে) পুরুষ/মহিলা	মহিলা পুরুষ
22	(আপনাকে নিয়ে) কতজন লোক আপনার পরিবারে বসবাস করে। একটা পরিবার এরকম লোকেদের নিয়ে গঠিত যারা একই ছাদ শেয়ার করে/ছাদের তলায় থাকে এবং একই খাবার খায়। <i>মোট</i> <i>১৮ বছরের বেশী বয়সের পুরুষদের সংখ্যা</i> <i>১৮ বছরের বেশী বয়সের মহিলাদের সংখ্যা</i> <i>১৮ বছরের কম বয়সের পুরুষদের সংখ্যা</i> <i>১৮ বছরের কম বয়সের মহিলাদের সংখ্যা</i>	
23	আপনার বৈবাহিক অবস্থা কি?	অবিবাহিত বিবাহিত

		অবিবাহিত কিন্তু পার্টনারের সঙ্গে থাকেন বিধবা/বিপত্নীক ডিভোর্সী
--	--	--

Part 3. Access

Question ID	Question	Answer
24	আপনি কি কখনো একটা মোবাইল ফোন ব্যবহার করেছেন?	হ্যাঁ না
25	আপনি কি গত তিন মাসে একটা মোবাইল ফোন ব্যবহার করেছেন?	হ্যাঁ না
26	আপনার কি নিজের অন্ততঃ একটা সক্রিয় সিম আছে (একটা সিম যেটা দিনের বেশীর ভাগ সময়ে আপনি সঙ্গে রাখেন)	হ্যাঁ না
27	আপনার কি নিজের অন্ততঃ একটা চালু হ্যান্ডসেট আছে (একটা হ্যান্ডসেট যেটা দিনের বেশীর ভাগ সময়ে আপনি সঙ্গে রাখেন)	হ্যাঁ না
28	শেষবার আপনি একটা মোবাইল ফোন ব্যবহার করেছিলেন, কার থেকে হ্যান্ডসেট এবং/অথবা সিম আপনি ধার করেছিলেন?	আমি হ্যান্ডসেট এবং/অথবা সিম ব্যবহার করেছিলাম যেটা পাওয়া যায় এবং আমার পরিবারে যৌথভাবে ব্যবহার করা হতো একটা বন্ধু বা পরিবারের কারো থেকে একটা হ্যান্ডসেট এবং/অথবা সিম ধার করেছিলাম। আমি একটা হ্যান্ডসেট এবং/অথবা সিম ব্যবহার করেছিলাম যেটা আমার কমিউনিটিতে পাওয়া যায়। কাজের জায়গা থেকে হ্যান্ডসেট এবং/অথবা সিম একজন ডিলারের থেকে হ্যান্ডসেট এবং/অথবা সিম অন্যান্য
29	কার থেকে এই হ্যান্ডসেট এবং/অথবা সিম আপনি ধার করেছিলেন?	আমার স্পাউসের থেকে (স্বামী বা স্ত্রী) আমার ছেলের থেকে আমার মেয়ের থেকে আমার বাবা/শ্বশুরের থেকে আমার মা/শাশুড়ির থেকে অন্য একজন আত্মীয় পুরুষদের থেকে (ভাই, তুতো ভাই, কাকা/মামা ইত্যাদি) অন্য একজন আত্মীয় মহিলাদের থেকে (বোন, তুতো ভাই, কাকা/মামা ইত্যাদি) একজন পুরুষ বন্ধুর থেকে (প্রতিবেশী ধরে) একজন মহিলা বন্ধু থেকে (প্রতিবেশী ধরে) অন্যান্য
30	এই হ্যান্ডসেট এবং / অথবা সিম কত তাড়াতাড়ি আপনার আয়ত্তে আনতে, আপনি সমর্থ হয়েছিলেন?	আমি তৎক্ষণাৎ এটা অ্যাকসেস/ব্যবহার করেছিলাম আমাকে অপেক্ষা করতে হয়েছিল কিন্তু সেদিনের মধ্যে এটা ব্যবহার করতে পেরেছিলাম আমাকে একদিনের বেশী অপেক্ষা করতে হয়েছিল অন্যান্য
31	এই হ্যান্ডসেট এবং/অথবা সিম ব্যবহার করার জন্য আপনার কি কাউকে জিজ্ঞেস করতে হয়েছিল, এবং যদি হ্যাঁ হয় তবে কেন?	হ্যাঁ, আমার মালিককে জিজ্ঞেস করতে হয়েছিল কারণ এটা আমার হ্যান্ডসেট এবং/অথবা সিম ছিল না হ্যাঁ, আমার কাউকে জিজ্ঞেস করতে হয়েছিল কারণ

		হ্যান্ডসেট এবং/অথবা সিম ব্যবহার করার জন্য, আমার অনুমতি নেওয়ার দরকার ছিল। হ্যাঁ, আমার কাউকে জিজ্ঞেস করতে হয়েছিল কারণ হ্যান্ডসেট এবং/অথবা সিম ব্যবহার করার জন্য, আমার তাদের সাহায্যের প্রয়োজন ছিল না আমার কাউকে জিজ্ঞেস করতে হয়নি অন্যান্য
32	এই হ্যান্ডসেট এবং/অথবা সিম ব্যবহার করার জন্য আপনাকে কি টাকা দিতে হয়েছিল?	হ্যাঁ, আমি একটা ফি দিয়েছিলাম অথবা পোস্টপেড কানেকশন হিসাবে, এটা আমার সার্বিক সাবসক্রিপশন/গ্রাহক হওয়ার ফি—এর অঙ্গ ছিল না, প্রডাক্ট এবং/অথবা সার্ভিসের বিনিময়ে এটা নিয়েছিলাম না
33	টাকাটা কোথা থেকে এসেছিল?	আমার নিজের টাকা পরিবারের সাধারণ বাজেট আমার স্পাউসের থেকে (স্বামী বা স্ত্রী) আমার বাবা/শ্বশুরের থেকে আমার মা/শাশুড়ির থেকে অন্য একজন আত্মীয় পুরুষদের থেকে (ভাই, তুতো ভাই, কাকা/মামা ইত্যাদি) অন্য একজন আত্মীয় মহিলাদের থেকে (বোন, তুতো ভাই, কাকা/মামা ইত্যাদি) একজন পুরুষ বন্ধুর থেকে (প্রতিবেশী ধরে) একজন মহিলা বন্ধু থেকে (প্রতিবেশী ধরে) অন্যান্য
34	একটা ফি দিয়ে কতো ঘন ঘন আপনি একটা হ্যান্ডসেট এবং/অথবা সিম ধার করেন?	প্রতিদিন সপ্তাহে অনেকবার প্রতি সপ্তাহে প্রতি দু-সপ্তাহে প্রতি তিন সপ্তাহে প্রতি মাসে প্রতি দু-তিন মাসে প্রতি তিন মাসের থেকে কম কখনোই নয়
35	একটা ফি দিয়ে আপনি যখন ধার করেন তখন প্রত্যেকবার আপনি সাধারণত কতোটা সময় দেন?	

Part 4: Handset ownership

Question ID	Question	Answer
36	কতগুলি চালু হ্যান্ডসেট আপনার আছে (হ্যান্ডসেট যেটা আপনি দিনের বেশীরভাগ সময়ে সঙ্গে রাখেন)	
37	আপনার হ্যান্ডসেটে কি নিম্নলিখিত গুলি আছে?	
	কোয়ার্টি/অ্যাজাট কি বোর্ড	হ্যাঁ না জানি না
	টাচ স্ক্রীন	হ্যাঁ

		না জানি না
	ইন্টারনেট অ্যাকসেস করার ক্ষমতা	হ্যাঁ না জানি না
	অ্যাপস ডাউনলোড করার ক্ষমতা	হ্যাঁ না জানি না
38	এই হ্যান্ডসেট কি একটা সেকেন্ডহ্যান্ড ফোন?	হ্যাঁ না জানি না
39	এই হ্যান্ডসেট আপনি কিভাবে পেয়েছিলেন?	আমি একটা দোকানে গিয়েছিলাম এবং এটা কিনেছিলাম একজন বন্ধু বা আত্মীয় একটা দোকানে গেছিল এবং আমার হয়ে এটা কিনেছিল আমার বন্ধু বা আত্মীয়ের তেকে এটা একটা উপহার ছিল একজন বন্ধু বা আত্মীয় আমাকে এটা দিয়েছিল, যেহেতু এই হ্যান্ডসেট তাদের আর দরকার ছিল না আমার নিয়োগকর্তা আমাকে এটা দিয়েছিল আমার স্থানীয় নেতা বা কমিউনিটি সংস্থা/গ্রুপ আমাকে এটা দিয়েছিল সাবক্রিপশন/গ্রাহক হওয়ার জন্য/সার্ভিসের চুক্তির একটা অঙ্গ হিসাবে এটা পেয়েছিলাম অন্যান্য
40	এই হ্যান্ডসেট কে দিয়েছিল অথবা আপনার হয়ে দোকানে গেছিল?	আমার স্পাউসের থেকে (স্বামী বা স্ত্রী) আমার ছেলের থেকে আমার মেয়ের থেকে আমার বাবা/শ্বশুরের থেকে আমার মা/শাশুড়ির থেকে অন্য একজন আত্মীয় পুরুষদের থেকে (ভাই, তুতো ভাই, কাকা/মামা ইত্যাদি) অন্য একজন আত্মীয় মহিলাদের থেকে (বোন, তুতো ভাই, কাকা/মামা ইত্যাদি) একজন পুরুষ বন্ধুর থেকে (প্রতিবেশী ধরে) একজন মহিলা বন্ধু থেকে (প্রতিবেশী ধরে) অন্যান্য
41	এই হ্যান্ডসেটের জন্য আপনাকে কি দাম দিতে হয়েছিল?	হ্যাঁ, আমি একটা ফি দিয়েছিলাম অথবা পোস্টপেড কানেকশন হিসাবে, এটা আমার সার্বিক সাবসক্রিপশন/গ্রাহক হওয়ার ফি –এর অঙ্গ ছিল না, প্রডাক্ট এবং/অথবা সার্ভিসের বিনিময়ে এটা নিয়েছিলাম না
42	এই হ্যান্ডসেটের জন্য কে দাম দিয়েছিল?	আমার নিজের টাকা পরিবারের সাধারণ বাজেট আমার স্পাউসের থেকে (স্বামী বা স্ত্রী) আমার ছেলের থেকে আমার মেয়ের থেকে আমার বাবা/শ্বশুরের থেকে আমার মা/শাশুড়ির থেকে

		<p>অন্য একজন আত্মীয় পুরুষদের থেকে (ভাই, তুতো ভাই, কাকা/মামা ইত্যাদি)</p> <p>অন্য একজন আত্মীয় মহিলাদের থেকে (বোন, তুতো ভাই, কাকা/মামা ইত্যাদি)</p> <p>একজন পুরুষ বন্ধুর থেকে (প্রতিবেশী ধরে)</p> <p>একজন মহিলা বন্ধু থেকে (প্রতিবেশী ধরে)</p> <p>অন্যান্য</p>
43	এই টাকা খরচ করার জন্য আপনাকে কি অনুমতি নিতে হয়েছিল?	হ্যাঁ না
44	আপনার হ্যান্ডসেট নির্বাচন করায়, যদি থাকে, আপনার কি কোনো ভূমিকা আছে?	সিদ্ধান্তটা অন্য ব্যক্তি (দের) নেওয়া ছিল (আমার থেকে কোনো মতামত নেওয়া ছাড়া) আমি, আমার মতামত দিয়েছিলাম কিন্তু অন্য ব্যক্তি (রা) চূড়ান্ত সিদ্ধান্ত নিয়েছিল। আমি সিদ্ধান্ত নিয়েছিলাম
45	আপনার হ্যান্ডসেটের ওপরে সিদ্ধান্ত নেওয়ায় অথবা সিদ্ধান্ত নিতে সাহায্য করায় কোন ব্যক্তি সবচেয়ে বেশী প্রভাবশালী ছিল?	ডিলার/দোকানদার স্থানীয় নেতা বা কমিউনিটি সংস্থা/গ্রুপ আমার স্পাউসের থেকে (স্বামী বা স্ত্রী) আমার ছেলের থেকে আমার মেয়ের থেকে আমার বাবা/শ্বশুরের থেকে আমার মা/শাশুড়ির থেকে অন্য একজন আত্মীয় পুরুষদের থেকে (ভাই, তুতো ভাই, কাকা/মামা ইত্যাদি) <p>অন্য একজন আত্মীয় মহিলাদের থেকে (বোন, তুতো ভাই, কাকা/মামা ইত্যাদি)</p> <p>একজন পুরুষ বন্ধুর থেকে (প্রতিবেশী ধরে)</p> <p>একজন মহিলা বন্ধু থেকে (প্রতিবেশী ধরে)</p> <p>কোনো ব্যক্তি আমার হ্যান্ডসেট পছন্দ করাকে প্রভাবিত করেনি</p> <p>অন্যান্য</p>
46	যদি কোনোটা হয়, নিম্নলিখিত ধরনের বিজ্ঞাপনগুলির কোনটা আপনার হ্যান্ডসেট পছন্দ করার সবচেয়ে বেশী প্রভাবশালী ছিল?	ডিলার দ্বারা বিক্রী সংক্রান্ত বক্তব্য টিভিতে বিজ্ঞাপন রেডিওতে বিজ্ঞাপন বিলবোর্ডে বিজ্ঞাপন ইন্টারনেটে বিজ্ঞাপন ব্রোশিয়ার বা লিফলেটে বিজ্ঞাপন বিজ্ঞাপনগুলি, আমার হ্যান্ডসেট পছন্দ করায় প্রভাব ফেলেনি অন্যান্য
47	আপনার হ্যান্ডসেট নির্বাচন করার জন্য সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ ক্রাইটেরিয়া বিচার্য বিষয়গুলি কি ছিল?	আমি জানি না, এই হ্যান্ডসেট পছন্দ করিনি দাম ডিজাইন ব্র্যান্ড ব্যাটারীর স্থায়িত্ব শক্ত-পোক্ত হওয়া হ্যান্ডসেটের সাইজ স্ক্রীনের সাইজ এটাতে ইন্টারনেট অ্যাকসেস করার সুবিধা আছে

		এতে অন্যান্য বিশেষ বৈশিষ্ট্য গুলি আছে (ক্যামেরা ফ্ল্যাশ লাইট) অন্যান্য জানি না
48	প্রথমে কে আপনাকে এই হ্যাডসেট ব্যবহার করা শিখিয়েছিল?	আমি নিজের জন্য, নিজেই দেখে করেছিলাম আমার স্পাউসের থেকে (স্বামী বা স্ত্রী) আমার ছেলের থেকে আমার মেয়ের থেকে আমার বাবা/শ্বশুরের থেকে আমার মা/শাশুড়ির থেকে অন্য একজন আত্মীয় পুরুষদের থেকে (ভাই, তুতো ভাই, কাকা/মামা ইত্যাদি) অন্য একজন আত্মীয় মহিলাদের থেকে (বোন, তুতো ভাই, কাকা/মামা ইত্যাদি) একজন পুরুষ বন্ধুর থেকে (প্রতিবেশী ধরে) একজন মহিলা বন্ধু থেকে (প্রতিবেশী ধরে) ডিলার/দোকানদার মোবাইল অপারেটরের কল সেন্টার স্থানীয় নেতা বা কমিউনিটি সংস্থা/গ্রুপ অন্যান্য

Part 5. SIM ownership and recharge

Question ID	Question	Answer
49	প্রথম সিম কার্ড সম্পর্কে ভাবুন যেটা আপনার কখনো না কখনো ছিল (দিনের বেশীর ভাগ সময়ে আপনার সঙ্গে থাকতো) এই সিম কার্ড আপনি কবে কিনেছিলেন/আপনাকে কবে দেওয়া হয়েছিল?	৩ মাসের কম আগে ৩-৬ মাস আগে ৭ মাস – ১ বছর আগে ১ বছর – ২ বছর আগে ২ বছরের বেশী আগে জানি না
50	নিম্নলিখিত প্রতিটি অপারেটরের জন্য, বর্তমানে আপনার কতগুলি সিম আছে (দিনের বেশীর ভাগ সময়ে আপনার সঙ্গে থাকে) যেগুলি আপনি গত ৩ মাসে অন্ততঃ একবার ব্যবহার করেছেন?	
	<i>VODAFONE</i>	0 1 2 3 4 5 6 এবং তার বেশী
	<i>CONNECT</i>	0 1 2 3

GSMA Connected Women & Altai Consulting – Gender Gap Study - INDIA - Bengali

		4 5 ৬ এবং তার বেশী
	<i>MTS India</i>	0 1 2 3 4 5 ৬ এবং তার বেশী
	<i>RELIANCE</i>	0 1 2 3 4 5 ৬ এবং তার বেশী
	<i>TATA DOCOMO</i>	0 1 2 3 4 5 ৬ এবং তার বেশী
	<i>VIDEOCON</i>	0 1 2 3 4 5 ৬ এবং তার বেশী
	<i>UNINOR</i>	0 1 2 3 4 5 ৬ এবং তার বেশী
	<i>AIRTEL</i>	0 1 2 3 4 5 ৬ এবং তার বেশী
	<i>AIRCEL</i>	0

		1 2 3 4 5 ৬ এবং তার বেশী
	<i>IDEA</i>	0 1 2 3 4 5 ৬ এবং তার বেশী
	<i>LOOP MOBILE</i>	0 1 2 3 4 5 ৬ এবং তার বেশী
	<i>MTNL</i>	0 1 2 3 4 5 ৬ এবং তার বেশী
	<i>BSNL</i>	0 1 2 3 4 5 ৬ এবং তার বেশী
51	অপারেটর VODAFONE থেকে সিমের সংখ্যা নির্দিষ্ট বলুন, যেগুলি আপনার আছে	
52	অপারেটর CONNECT থেকে সিমের সংখ্যা নির্দিষ্ট বলুন, যেগুলি আপনার আছে	
53	অপারেটর MTN INDIA থেকে সিমের সংখ্যা নির্দিষ্ট বলুন, যেগুলি আপনার আছে	
54	অপারেটর RELIANCE থেকে সিমের সংখ্যা নির্দিষ্ট বলুন, যেগুলি আপনার আছে	
55	অপারেটর TATA DOCOMO থেকে সিমের সংখ্যা নির্দিষ্ট বলুন, যেগুলি আপনার আছে	
56	অপারেটর VIDEOCON থেকে সিমের সংখ্যা নির্দিষ্ট	

GSMA Connected Women & Altai Consulting – Gender Gap Study - INDIA - Bengali

	বলুন, যেকুলি আপনার আছে	
57	অপারেটর UNINOR থেকে সিমের সংখ্যা নির্দিষ্ট বলুন, যেকুলি আপনার আছে	
58	অপারেটর AIRTEL থেকে সিমের সংখ্যা নির্দিষ্ট বলুন, যেকুলি আপনার আছে	
59	অপারেটর AIRCEL থেকে সিমের সংখ্যা নির্দিষ্ট বলুন, যেকুলি আপনার আছে	
60	অপারেটর IDEA থেকে সিমের সংখ্যা নির্দিষ্ট বলুন, যেকুলি আপনার আছে	
61	অপারেটর LOOP MOBILE থেকে সিমের সংখ্যা নির্দিষ্ট বলুন, যেকুলি আপনার আছে	
62	অপারেটর MTNL থেকে সিমের সংখ্যা নির্দিষ্ট বলুন, যেকুলি আপনার আছে	
63	অপারেটর BSNL থেকে সিমের সংখ্যা নির্দিষ্ট বলুন, যেকুলি আপনার আছে	
64	এবার আমরা সেই সিম নিয়ে আলোচনা করব, আপনি যে সিমটা সবচেয়ে বেশী ব্যবহার করেন, এটাকে আপনার মনে সিম কার্ড বলা যাক	
65	আপনার মেন সিম কার্ড কোন অপারেটরের	VODAFONE CONNECT MTS India RELIANCE TATA DOCOMO VIDEOCON UNINOR AIRTEL AIRCEL IDEA LOOP MOBILE MTNL BSNL জানি না
66	মেন সিম কার্ড আপনি কবে কিনেছিলেন/আপনাকে কবে দেওয়া হয়েছিল?	৩ মাসের কম আগে ৩-৬ মাস আগে ৭ মাস – ১ বছর আগে ১ বছর – ২ বছর আগে ২ বছরের বেশী আগে জানি না
67	আপনার মনে সিম কার্ড কি আপনার নামে নথিভুক্ত করা ?	হ্যাঁ না জানি না
68	আপনার মে সিম কার্ড নির্বাচনে, যদি থাকে আপনার ভূমিকা কি	সিদ্ধান্তটা অন্য ব্যক্তি (দের) নেওয়া ছিল (আমার থেকে কোনো মতামত নেওয়া ছাড়া) আমি, আমার মতামত দিয়েছিলাম কিন্তু অন্য ব্যক্তি (রা) চূড়ান্ত সিদ্ধান্ত নিয়েছিল। আমি সিদ্ধান্ত নিয়েছিলাম

69	আপনার মেন সিমকার্ডের ওপরে সিদ্ধান্ত নেওয়ায় অথবা সিদ্ধান্ত নিতে সাহায্য করায় কোন ব্যক্তি সবচেয়ে বেশী প্রভাবশালী ছিল?	ডিলার/দোকানদার স্থানীয় নেতা বা কমিউনিটি সংস্থা/গ্রুপ আমার স্পাউসের থেকে (স্বামী বা স্ত্রী) আমার ছেলের থেকে আমার মেয়ের থেকে আমার বাবা/শ্বশুরের থেকে আমার মা/শাশুড়ির থেকে অন্য একজন আত্মীয় পুরুষদের থেকে (ভাই, তুতো ভাই, কাকা/মামা ইত্যাদি) অন্য একজন আত্মীয় মহিলাদের থেকে (বোন, তুতো ভাই, কাকা/মামা ইত্যাদি) একজন পুরুষ বন্ধুর থেকে (প্রতিবেশী ধরে) একজন মহিলা বন্ধু থেকে (প্রতিবেশী ধরে) কোনো ব্যক্তি আমার মেন সিমকার্ড পছন্দ করাকে প্রভাবিত করেনি অন্যান্য
70	যদি কোনোটা হয়, নিম্নলিখিত ধরনের বিজ্ঞাপনগুলির কোনটা আপনার মেন সিমকার্ড পছন্দ করার সবচেয়ে বেশী প্রভাবশালী ছিল?	ডিলার দ্বারা বিক্রী সংক্রান্ত বক্তব্য টিভিতে বিজ্ঞাপন রেডিওতে বিজ্ঞাপন বিলবোর্ডে বিজ্ঞাপন ইন্টারনেটে বিজ্ঞাপন ব্রোশিয়ার বা লিফলেটে বিজ্ঞাপন বিজ্ঞাপনগুলি, আমার হ্যান্ডসেট পছন্দ করায় প্রভাব ফেলেনি অন্যান্য
71	আপনার যে সিমগুলি আছে, গত চার সপ্তাহে তার মাসিক বিল আপনি কিভাবে রিচার্জ করেছিলেন/দিয়েছিলেন?	
	গত চার সপ্তাহে আমি রিচার্জ করিনি	হ্যাঁ না
	ক্র্যাচ কার্ড	হ্যাঁ না
	ই-টপ আপ	হ্যাঁ না
	মোবাইল ম্যানির মাধ্যমে রিচার্জ	হ্যাঁ না
	পোস্টপেড সিম –এর জন্য মাসিক বিল	হ্যাঁ না
	একজন বন্ধু বা আত্মীয় দ্বারা আমার সিমের ইলেকট্রনিক্যালি রিচার্জ পাঠানো হয়েছিল	হ্যাঁ না
	অন্যান্য	হ্যাঁ না
	জানি না	হ্যাঁ না
72	অন্যান্য নির্দিষ্ট করে লিখুন	
73	আপনার যে সিমগুলি আছে, সেগুলিতে গত চার সপ্তাহে কে রিচার্জ করিয়েছিল	
	আমি নিজেই ডিলারে (গুলিতে) রিচার্জ করিয়েছিলাম (কারো থেকে কোনো সাহায্য না নিয়েই)	হ্যাঁ না

GSMA Connected Women & Altai Consulting – Gender Gap Study - INDIA - Bengali

	একজন বন্ধু বা আত্মীয় আমার সঙ্গে ডিলারে (গুলিতে) এসেছিল এবং রিচার্জ করতে আমাকে সাহায্য করেছিল	হ্যাঁ না
	আমি নিজেই ডিলারে (গুলিতে) রিচার্জ করিয়েছিলাম, ডিলার (গুলি) থেকে কিছু সহায়তা নিয়ে	হ্যাঁ না
	একজন বন্ধু বা আত্মীয় আমার হয়ে রিচার্জ করতে ডিলারে (গুলিতে) গেছিল	হ্যাঁ না
	আমি নিজেই মোবাইল মানির মাধ্যমে রিচার্জ করিয়েছিলাম (কারো থেকে কোনো সাহায্য না নিয়েই)	হ্যাঁ না
	বন্ধু বা আত্মীয়দের থেকে কিছু সহায়তা নিয়ে মোবাইল মানির মাধ্যমে আমি রিচার্জ করিয়েছিলাম	হ্যাঁ না
	ডিলার (গুলি) থেকে কিছু সহায়তা নিয়ে মোবাইল মানির মাধ্যমে আমি রিচার্জ করিয়েছিলাম	হ্যাঁ না
	অন্যান্য	হ্যাঁ না
74	অন্যান্য নির্দিষ্ট করে লিখুন	
75	রিচার্জ করার জন্য একজন বন্ধু বা একজন আত্মীয় বা ডিলারের সাহায্য কেন আপনার প্রয়োজন?	
	ডিলার যারা রিচার্জ বিক্রী করে, সেটা আমার বাসস্থান থেকে অনেক দূরে	হ্যাঁ না
	ডিলার শপে যাওয়া/যাওয়ার জন্য ট্রাভেল করায় আমি নিরাপদ নয় অথবা অস্বাস্থ্য বোধ করি	হ্যাঁ না
	ডিলারদের সঙ্গে কথাবার্তা বলায় আমি অস্বাস্থ্য অনুভব করি	হ্যাঁ না
	আমি নিজে থেকেই দোকানে/শপে যাওয়া যথাযথ নয়	হ্যাঁ না
	আমার জন্য, শপে/দোকানে যাওয়া সুবিধাজনক নয় (দোকান খোলার সময়টা – অসুবিধাজনক, কোনো সময় নেই ইত্যাদি)	হ্যাঁ না
	যে ব্যক্তি আমার রিচার্জের জন্য টাকা দেন, তিনি নিজেই শপে যান	হ্যাঁ না
	আমি নিজে ডিলারকে (দের) আমার ফোন নম্বর দেওয়ায় অস্বাস্থ্য বোধ করি	হ্যাঁ না
	আমার পরিবার চায় না, আমি নিজেই আমার রিচার্জ কিনি	হ্যাঁ না
	আমাকে কখনো বুঝিয়ে বলা হয়নি কিভাবে রিচার্জ করতে হয়, এবং আমি জানি না কিভাবে এটা করতে হয়	হ্যাঁ না
	আমি চিন্তিত যে, আমি যদি রিচার্জ করি আমি একটা ভুল করব এবং অপ্রত্যাশিতভাবে আমার টাকা নষ্ট হবে	হ্যাঁ না
	অন্যান্য	হ্যাঁ না
76	অন্যান্য নির্দিষ্ট করে লিখুন	
77	গত চার সপ্তাহে আপনি কেন ই-টপ আপ ব্যবহার করেননি?	
	যে ডিলারে যাওয়া আমার সহজ ছিল তার কাছে ই-টপ আপ পাওয়া যায়নি	হ্যাঁ না
	ডিলার (দের) আমার ফোন নম্বর দেওয়ায় আমি অস্বাস্থ্য	হ্যাঁ না
	আমি জানি না ই-টপ আপ কি	হ্যাঁ না

	আমি জানি না কিভাবে ই-টপ আপ ব্যবহার করতে হয়	হ্যাঁ না
	ই-টপ আপ আমি বিশ্বাস করি না	হ্যাঁ না
	অন্যান্য	হ্যাঁ না
78	অন্যান্য নির্দিষ্ট করে লিখুন	
79	আপনার মাসিক বিল রিচার্জ করা/দেওয়ার জন্য টাকাটা সাধারণতঃ কোথা থেকে আসে?	আমার নিজের টাকা পরিবারের সাধারণ বাজেট আমার স্পাউসের থেকে (স্বামী বা স্ত্রী) আমার ছেলের থেকে আমার মেয়ের থেকে আমার বাবা/শ্বশুরের থেকে আমার মা/শাশুড়ির থেকে অন্য একজন আত্মীয় পুরুষদের থেকে (ভাই, তুতো ভাই, কাকা/মামা ইত্যাদি) অন্য একজন আত্মীয় মহিলাদের থেকে (বোন, তুতো ভাই, কাকা/মামা ইত্যাদি) একজন পুরুষ বন্ধুর থেকে (প্রতিবেশী ধরে) একজন মহিলা বন্ধু থেকে (প্রতিবেশী ধরে) অন্যান্য
80	এই টাকা খরচ করার জন্য সাধারণতঃ আপনাকে কি অনুমতি নিতে হয়?	হ্যাঁ, সব সময় হ্যাঁ, বেশীরভাগ সময়ে মঝেমঝে না
81	আপনি কতো ঘন ঘন রিচার্জ করেন (বর্তমানে যে সিম কার্ড গুলি ব্যবহার করেন সেগুলিতে)	প্রতিদিন সপ্তাহে অনেকবার প্রতি সপ্তাহে প্রতি দু-সপ্তাহে প্রতি তিন সপ্তাহে প্রতি মাসে প্রতি দু-তিন মাসে প্রতি তিন মাসের থেকে কম
82	প্রত্যেকবার রিচার্জ করার সময়ে আপনি সাধারণতঃ কতো খরচ করেন?	

Part 6: Non-users & borrowers barriers

Question ID	Question	Answer
83	আমরা এখন সম্ভাব্য কিছু কারন আলোচনা করব, যেটা আপনার মোবাইল ফোন ব্যবহার করা ব্যত করে করতে পারো আমাকে বলুন, নিম্নলিখিত বক্তব্যগুলির সঙ্গে আপনি কতোটা একমত বা ভিন্নমত?	
	এটা আমার সামর্থ্যের মধ্যে নয়	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না

GSMA Connected Women & Altai Consulting – Gender Gap Study - INDIA - Bengali

	একটা মোবাইল ফোন ব্যবহার করে দেখার সুযোগ আমার কখনও ছিল না	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	আমার বন্ধুবান্ধব এবং আত্মীয়রা বলেছিল আমার এটা প্রয়োজন নেই	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	একটা মোবাইল ফোন ব্যবহার করা আমার জন্য যথাযথ নয়	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
84	এরপরে আমার আরো কিছু/অতিরিক্ত বাধাগুলি আলোচন করবা	
85	আগামীকাল কেউ যদি বিনামূল্যে আপনাকে একটা মোবাইল ফোন দেয় (হ্যান্ডসেট এবং সিম), আপনি কি এটা ব্যবহার করবেন এবং নিয়মিত ভিত্তিতে টপ আপ করবেন?	হ্যাঁ, অবশ্যই হ্যাঁ, খুব সম্ভবত না, সম্ভবত নয় না, অবশ্যই নয় জানি না
86	কতো ঘন ঘন রিচার্জ করবেন বলে, আপনি মনে করেন?	প্রতিদিন সপ্তাহে অনেকবার প্রতি সপ্তাহে প্রতি দু-সপ্তাহে প্রতি তিন সপ্তাহে প্রতি মাসে প্রতি দু-তিন মাসে প্রতি তিন মাসের থেকে কম জানিনা
87	এবং প্রত্যেকবার রিচার্জ করার জন্য আপনি কতো টাকা দেবেন?	
88	আমরা এখন প্রভাবগুলি সম্পর্কে আলোচন করব, যেগুলি আপনি হয়তো মোবাইল ফোন ব্যবহার করা থেকে পেতে পারেন। আমাকে বলুন, নিম্নলিখিত বক্তব্যগুলিতে আপনি কতোটা একমত বা ভিন্নমত?	
	আমার মনে হয়, এটা আমার পরিবার এবং/অথবা বন্ধুদের সঙ্গে যোগাযোগে থাকা সহজতর করবে	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	এটা আমার বিজনেস অথবা আমার চাকরীর সুযোগ পাওয়া সাহায্য করবে	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	আমি আরো বেশী নিরাপদ অনুভব করব	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত

GSMA Connected Women & Altai Consulting – Gender Gap Study - INDIA - Bengali

		পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	এটা আমার সময় বাঁচাবে	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	এটা আমার টাকা বাঁচাবে	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	আমি ছোটখাট কাজ/নিয়ম মাহফিক কাজগুলি আরো সুবিধাজনক ভাবে এবং/অথবা সস্তায় করতে সমর্থ হবে	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	আমি, মোবাইল ফিন্যান্সিয়াল সার্ভিসের মাধ্যমে আরো ভালভাবে আমার টাকা ম্যানেজ করতে সমর্থ হব	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	স্বাস্থ্যের তথ্য এবং সার্ভিসে আমার আরো ভাল অ্যাকসেস থাকবে (সুবিধা নিতে পারা)	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	শিক্ষার সার্ভিসে আমার আরো ভাল অ্যাকসেস থাকবে (সুবিধা নিতে পারা)	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	কৃষির ওপর আমার আরো ভাল অ্যাকসেস থাকবে (সুবিধা নিতে পারা)	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	সরকারী সার্ভিসগুলিতে আমার আরো ভাল অ্যাকসেস থাকবে (সুবিধা নিতে পারা)	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	সর্বশেষ খবরগুলি সম্পর্কে আমি জানতে পারব	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	আমি, আমোদ-প্রমোদ অ্যাকসেস করতে পারব/আরো সহজেই আমোদ-প্রমোদ অ্যাকসেস করতে পারব (গেমস, মিউজিক, রেডিও ইত্যাদি)	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	আমি, আমার সামাজিক মর্যাদা উন্নত করব	পুরোপুরি একমত

		একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	আমি, আমোদ-প্রমোদ অ্যাকসেস করতে পারব/আরো সহজেই ইন্টারনেট অ্যাকসেস করতে পারব (গেমস, মিউজিক, রেডিও ইত্যাদি)	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	আমি, আরো বেশী স্বশাসিত/স্বাধীন অনুভব করব	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	আমি, অন্যদের দ্বারা আরো বেশী নিয়ন্ত্রিত অনুভব করব	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	আমি আরো বেশী চাপমুক্ত অনুভব করব	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	বিজ্ঞাপন এস এম এস এবং কলগুলি দ্বারা আমাকে বিরক্ত করা হবে	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	অপরিচিতদের দ্বারা আমাকে বিরক্ত করা হবে	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না

Part 7: Awareness & Barriers for all interviewees

Question ID	Question	Answer
89	নিম্নলিখিত মোবাইল সার্ভিসগুলির কথা আপনি কি কখনো শুনেছেন? এস এম এস	হ্যাঁ না
	মোবাইল ফোনে ইন্টারনেট	হ্যাঁ না
	মোবাইল ফোনে ই-মেল	হ্যাঁ না
	মোবাইল ফোনে ফেসবুক	হ্যাঁ না
	মোবাইল ফোনে টুইটার	হ্যাঁ না
	মোবাইল ফোনে মোবাইল মানি	হ্যাঁ না

	মোবাইল ফোনে মোবাইল অ্যাপস	হ্যাঁ না
	মোবাইল ফোনে মোবাইল রেডিও	হ্যাঁ না
	মোবাইল ফোনে মোবাইল মিউজিক	হ্যাঁ না
	মোবাইল ফোনে মোবাইল গেমস	হ্যাঁ না
90	আপনার কমিউনিটিতে পুরুষ এবং মহিলাদের মোবাইল ফোন ব্যবহার করার ওপরে, আমি আপনার মতামত জানব। আমাকে বলুন, নিম্নলিখিত বক্তব্যগুলিতে আপনি কতোটা একমত বা ভিন্নমত?	
	মোবাইল ফোন ব্যবহার করার সময়ে পুরুষদের সুপারভাইজড করা উচিত/নজর রাখা উচিত	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না উত্তর দেওয়া পছন্দ নয়
	মোবাইল ফোন ব্যবহার করার সময়ে মহিলাদের সুপারভাইজড করা উচিত/নজর রাখা উচিত	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না উত্তর দেওয়া পছন্দ নয়
	একজন স্বামীর জন্য তার স্ত্রী –র মোবাইল ফোনের নম্বরগুলি চেক করা, গ্রহণ যোগ্য	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না উত্তর দেওয়া পছন্দ নয়
	একজন স্ত্রীর জন্য তার স্বামীর মোবাইল ফোনের নম্বরগুলি চেক করা, গ্রহণ যোগ্য	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না উত্তর দেওয়া পছন্দ নয়
91	এবার আমরা কিছু সম্ভাব্য কারনের কথা আলোচনা করব যেগুলি আপনার মোবাইল ফোন ব্যবহার করা অথবা আরো ঘন ঘন মোবাইল ফোন ব্যবহার করা অথবা আজকাল যা করছেন তার থেকে আরো নানা ধরনের ব্যবহার করায় বাধা দিতে পারে। আমাকে বলুন, নিম্নলিখিত বক্তব্যগুলিতে আপনি কতোটা একমত বা ভিন্নমত?	
	আমি যেখানে থাকি সেখানে কোনো কভারেজ নেই অথবা খারাপ কভারেজ	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	আমার সঠিক রেজিস্ট্রেশন ডকুমেন্ট/আই ডি নেই	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না

GSMA Connected Women & Altai Consulting – Gender Gap Study - INDIA - Bengali

	হ্যান্ডসেটের দামগুলি ব্যয়বহুল	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	সিমকার্ড গুলি ব্যয়বহুল	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	রিচার্জ/মাসিক বিল ব্যয়বহুল	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	আমার হ্যান্ডসেটের ব্যাটারী চার্জ করা/ব্যয়বহুল হবে	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	হ্যান্ডসেট এবং/অথবা এর মধ্যে থাকা ভাষা পড়ায় এবং/অথবা বোঝায় আমার অসুবিধা আছে	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	আমার হ্যান্ডসেটের ব্যাটারী চার্জ করতে সমর্থ হওয়ায় আমার অসুবিধা আছে/হবে	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	বিজ্ঞাপনের এস এম এস এবং কলগুলি দ্বারা আমি বিরক্ত/বিরক্ত হব	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	আমি যেখানে থাকি সেখান থেকে ডিলার অনেক দূরে	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	ডিলারদের সঙ্গে কথাবার্তা বলতে মাঝে মাঝে আমি অসচ্ছন্দ্য বোধ করব	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	ডিলাররা, আমার মোবাইল ফোন সংক্রান্ত প্রশ্নগুলির উত্তর দিতে সাহায্য করায় খুব একটা ভাল হবে না	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	ডিলাররা, অথবা অপারেটররা আমাকে মাঝে মাঝে ঠকাবে	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত

		পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	আমার আগে থেকেই একটা ল্যান্ডলাইন আছে	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	যেসব লোকদের সঙ্গে আমি প্রায়ই কথা বলি, তাদের সঙ্গে যোগাযোগ করার জন্য আমার একটা মোবাইল ফোন দরকার নেই (উদাহরণের জন্যঃ তারা আমার পাশেই থাকে, তাদের মোবাইল ফোন নেই)	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	আমি আগে থেকেই, অন্য কোনো জায়গা থেকে সহজেই ইন্টারনেট ব্যবহার করতে পারি (যেমন বাড়িতে ফিক্সড লাইন, ইন্টারনেট ক্যাফে)	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	যদিও মোবাইল ফোনে তথ্য/সার্ভিস পাওয়া সম্ভব, আমি মনে করি না – অনেক বেশী তথ্য/সার্ভিস আছে যেগুলি ব্যক্তিগতভাবে আমার জন্য প্রাসঙ্গিক	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	আমি জানিনা কিভাবে মোবাইল ফোন কিভাবে আমার মোবাইল ফোনের জটিল বৈশিষ্ট্যগুলি ব্যবহার করতে হয়	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	আমি উদ্বিগ্ন যে, আমার মোবাইল ফোনে আমি একটা ভুল করব এবং আমার টাকা নষ্ট হবে	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	নিরাপত্তার বিষয়ে আমার চিন্তা আছে (উদাহরণের জন্য – হ্যান্ডসেট চুরি)	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	অপরিচিতরা আমাকে যোগাযোগ করতে পারে/করবে	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	মোবাইল ফোন অথবা মোবাইল সার্ভিস গুলি ব্যবহার করায় আমার পরিবার আমার ব্যাপারে যে স্বস্তি বোধ করবে/সব সময় স্বচ্ছন্দ স্বস্তি বোধ করে না	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না

Part 8: Usage (Owners & Borrowers)

Question ID	Question	Answer
92 এর জন্য শেষবার কবে আপনি মোবাইল ফোন ব্যবহার	

GSMA Connected Women & Altai Consulting – Gender Gap Study - INDIA - Bengali

	করেছিলেন	
	কল করা	গতকাল গত ৭ দিন গত ৩০ দিনে ৩০ দিনেরও বেশী আগে কখনোই নয়
	কল রিসিভ করা	গতকাল গত ৭ দিন গত ৩০ দিনে ৩০ দিনেরও বেশী আগে কখনোই নয়
	সুনিশ্চিত ভাবে একটা মিস্সডকল করা (ফ্ল্যাশিং/বিপিং)	গতকাল গত ৭ দিন গত ৩০ দিনে ৩০ দিনেরও বেশী আগে কখনোই নয়
	একটা এস এম এস পাঠানো	গতকাল গত ৭ দিন গত ৩০ দিনে ৩০ দিনেরও বেশী আগে কখনোই নয়
	এক এস এম এস রিসিভ করা	গতকাল গত ৭ দিন গত ৩০ দিনে ৩০ দিনেরও বেশী আগে কখনোই নয়
	মোবাইল ফোনে ইন্টারনেট ব্যবহার করা	গতকাল গত ৭ দিন গত ৩০ দিনে ৩০ দিনেরও বেশী আগে কখনোই নয়
	মোবাইল ফোনে ই-মেল পাঠানো	গতকাল গত ৭ দিন গত ৩০ দিনে ৩০ দিনেরও বেশী আগে কখনোই নয়
	মোবাইল ফোনে ফেসবুক ব্যবহার	গতকাল গত ৭ দিন গত ৩০ দিনে ৩০ দিনেরও বেশী আগে কখনোই নয়
	মোবাইল ফোনে টুইটার ব্যবহার	গতকাল গত ৭ দিন গত ৩০ দিনে ৩০ দিনেরও বেশী আগে কখনোই নয়
	টাকা পাওয়ার জন্য মোবাইল মানি ব্যবহার করা	গতকাল গত ৭ দিন গত ৩০ দিনে ৩০ দিনেরও বেশী আগে কখনোই নয়
	টাকা পাঠানোর জন্য মোবাইল মানি ব্যবহার করা	গতকাল গত ৭ দিন

GSMA Connected Women & Altai Consulting – Gender Gap Study - INDIA - Bengali

		গত ৩০ দিনে ৩০ দিনেরও বেশী আগে কখনোই নয়
	রিচার্জ করার জন্য মোবাইল মানি ব্যবহার করা	গতকাল গত ৭ দিন গত ৩০ দিনে ৩০ দিনেরও বেশী আগে কখনোই নয়
	মোবাইল ফোনে একটা ম্যাপ ডাউন লোড করা	গতকাল গত ৭ দিন গত ৩০ দিনে ৩০ দিনেরও বেশী আগে কখনোই নয়
	মোবাইল ফোনে রেডিও ব্যবহার করা	গতকাল গত ৭ দিন গত ৩০ দিনে ৩০ দিনেরও বেশী আগে কখনোই নয়
	মোবাইল ফোনে মিউজিক শোনা	গতকাল গত ৭ দিন গত ৩০ দিনে ৩০ দিনেরও বেশী আগে কখনোই নয়
	মোবাইল ফোনে গেমস খেলা	গতকাল গত ৭ দিন গত ৩০ দিনে ৩০ দিনেরও বেশী আগে কখনোই নয়
	মোবাইল ফোনে একটা রিংটোন ডাউনলোড	গতকাল গত ৭ দিন গত ৩০ দিনে ৩০ দিনেরও বেশী আগে কখনোই নয়
93	আপনার কি নিজস্ব মোবাইল মানি অ্যাকাউন্ট আছে?	হ্যাঁ না
94	আপনি কি জানেন, কোনো সাহায্য ছাড়া নিম্নলিখিত কাজ কর্মগুলি কিভাবে পরিচালনা করতে হয়	
	কল করা	হ্যাঁ না জানি না
	কল রিসিভ করা	হ্যাঁ না জানি না
	সুনিশ্চিত ভাবে একটা মিস্সেজ কল করা (ফ্ল্যাশিং/বিপিং)	হ্যাঁ না জানি না
	একটা এস এম এস পাঠানো	হ্যাঁ না জানি না
	এক এস এম এস রিসিভ করা	হ্যাঁ না জানি না

GSMA Connected Women & Altai Consulting – Gender Gap Study - INDIA - Bengali

	মোবাইল ফোনে ইন্টারনেট ব্যবহার করা	হ্যাঁ না জানি না
	মোবাইল ফোনে ই-মেল পাঠানো	হ্যাঁ না জানি না
	Use Facebook on a mobile phone	হ্যাঁ না জানি না
	Use Twitter on a mobile phone	হ্যাঁ না জানি না
	টাকা পাওয়ার জন্য মোবাইল মানি ব্যবহার করা	হ্যাঁ না জানি না
	টাকা পাঠানোর জন্য মোবাইল মানি ব্যবহার করা	হ্যাঁ না জানি না
	রিচার্জ করার জন্য মোবাইল মানি ব্যবহার করা	হ্যাঁ না জানি না
	মোবাইল ফোনে একটা ম্যাপ ডাউন লোড করা	হ্যাঁ না জানি না
	মোবাইল ফোনে রেডিও শোনা	হ্যাঁ না জানি না
	মোবাইল ফোনে মিউজিক শোনা	হ্যাঁ না জানি না
	মোবাইল ফোনে গেমস খেলা	হ্যাঁ না জানি না
	Download a ringtone on a mobile phone	হ্যাঁ না জানি না
95	মোবাইল ফোন ব্যবহার করা আপনার জীবনকে কিভাবে প্রভাবিত করেছে সে সম্পর্কে ভাবুন। আমাকে বলুন, নিম্নলিখিত বক্তব্যগুলির সঙ্গে আপনি কতোটা একমত বা ভিন্নমত?	
	আমার মনে হয়, আমার পরিবার এবং/অথবা বন্ধুদের সঙ্গে যোগাযোগে থাকার জন্য এটা সহজতর	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	আমার আরো বেশী বিজনেস এবং/অথবা চাকরীর সুযোগ আছে	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	আমি আরো বেশী নিরাপদ অনুভব করি	পুরোপুরি একমত একমত

		ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	এটা আমার সময় বাঁচায়	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	এটা আমার টাকা বাঁচায়	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	আমি ছোটখাট কাজ/নিয়ম মাহফিক কাজগুলি আরো সুবিধাজনক ভাবে এবং/অথবা সস্তায় করতে সমর্থ	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	আমি, মোবাইল ফিন্যান্সিয়াল সার্ভিসের মাধ্যমে আরো ভালভাবে আমার টাকা ম্যানেজ করতে সমর্থ	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	স্বাস্থ্যের তথ্য এবং সার্ভিসে আমার আরো ভাল অ্যাকসেস আছে (সুবিধা নিতে পারা)	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	শিক্ষার সার্ভিস/শিক্ষার সুযোগে আমার আরো ভাল অ্যাকসেস আছে (সুবিধা নিতে পারা)	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	কৃষির ওপর আমার আরো ভাল অ্যাকসেস আছে (সুবিধা নিতে পারা)	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	সরকারী সার্ভিসগুলিতে আমার আরো ভাল অ্যাকসেস আছে (সুবিধা নিতে পারা)	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	সর্বশেষ খবরগুলি সম্পর্কে আমি জানতে পারি	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	আমি, আমোদ-প্রমোদ অ্যাকসেস করতে পারি/আরো সহজেই আমোদ-প্রমোদ অ্যাকসেস করতে পারি (গেমস, মিউজিক, রেডিও ইত্যাদি)	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না

	আমি, আমার সামাজিক মর্যাদা উন্নত করছি	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	এখন আমি সহজেই ইন্টারনেট অ্যাক্সেস করতে পারি/অ্যাক্সেস করার সুবিধা আছে	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	আমি, আরো বেশী স্বশাসিত/স্বাধীন অনুভব করি	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	আমি, আরো বেশী স্বশাসিত/স্বাধীন অনুভব করি	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	আমি আরো বেশী চাপমুক্ত অনুভব করি	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	বিজ্ঞাপন এস এম এস এবং কলগুলি দ্বারা আমাকে বিরক্ত করা হয়	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
	অপরিচিতদের দ্বারা আমাকে বিরক্ত করা হয়	পুরোপুরি একমত একমত ভিন্নমত পুরোপুরি ভিন্নমত জানি না
96	আপনার মোবাইল ফোন কিভাবে ব্যবহার করতে হয় সে সম্পর্কে আপনার যদি কোনো প্রশ্ন থাকে, সাহায্যের জন্য সাধারণতঃ প্রথমে কাকে জিজ্ঞেস করবেন?	কাউকে নয়, আমি নিজেই সমাধান খুঁজব। একজন ডিলার আমার মোবাইল অপারেটরের কল সেন্টার স্থানীয় নেতা বা কমিউনিটি সংস্থা/গ্রুপ আমার স্পাউসের থেকে (স্বামী বা স্ত্রী) আমার ছেলের থেকে আমার মেয়ের থেকে আমার বাবা/শ্বশুরের থেকে আমার মা/শাশুড়ির থেকে একজন পুরুষ বন্ধুর থেকে (প্রতিবেশী ধরে) একজন মহিলা বন্ধু থেকে (প্রতিবেশী ধরে) অন্য একজন আত্মীয় পুরুষদের থেকে (ভাই, তুতো ভাই, কাকা/মামা ইত্যাদি) অন্য একজন আত্মীয় মহিলাদের থেকে (বোন, তুতো ভাই, কাকা/মামা ইত্যাদি) অন্যান্য

Part 9 : Socio-demographics

Question ID	Question	Answer
97	আমার জন্য, এই প্রশ্নের উত্তরটা দেবেন?	
	হিন্দী	হ্যাঁ না
	তেলেগু	হ্যাঁ না
	মারাঠি	হ্যাঁ না
	গুজরাটি	হ্যাঁ না
	বাংলা	হ্যাঁ না
	কন্নড়	হ্যাঁ না
	ইংরাজি	হ্যাঁ না
98	আপনি কতদূর পর্যন্ত শিক্ষা নেওয়ার অ্যাটেন্ড করেছেন/উপস্থিত থেকেছেন কিন্তু অবশ্যম্ভাবী ভাবে সম্পূর্ণ করেননি?	প্রাইমারী স্কুল (দেশ অনুযায়ী সংজ্ঞা যোগ করুন) সেকেন্ডারী স্কুল (দেশ অনুযায়ী সংজ্ঞা যোগ করুন) উচ্চতর শিক্ষা (কলেজ/ইউনিভার্সিটি, বৃত্তিগত, পেশাদার) নন-স্ট্যান্ডার্ড কারিকুলাম (দেশ অনুযায়ী সংজ্ঞা যোগ করুন, মাদ্রাসা, বাড়িতে স্কুলের পড়া) পড়াশুনা করেননি অন্যান্য জানি না
99	গত ৩০ দিনে, আপনার পরিবারের আনুমানিক খরচ কত ছিল? (দৈনিক খরচ – ব্যতিক্রমী খরচ বাদ দিয়ে)	
100	দৈনন্দিন পারিবারিক খরচের বিষয়ে সিদ্ধান্ত নেওয়ায় আপনি কি ভূমিকা পালন করেন?	দৈনন্দিন পারিবারিক খরচের বিষয়ে আমি কোনো সিদ্ধান্ত নিই না (সব সিদ্ধান্তই আমার পরিবারের অন্য কেউ নেয়) দৈনন্দিন পারিবারিক খরচের বিষয়ে আমার পরিবারে অন্য কারো সঙ্গে একত্রিত হয়ে আমি সিদ্ধান্ত নিই দৈনন্দিন পারিবারিক খরচের বিষয়ে আমি নিজেই সিদ্ধান্ত নিই (আমার পরিবারের অন্য কারো সাহায্য ছাড়া)
101	আপনার প্রধান পেশা কি?	গৃহিনী / গৃহস্বামী অবসরপ্রাপ্ত বেকার ছাত্র-ছাত্রী কৃষক ক্যাজুয়াল লেবার / অনিয়মিত কাজ/দৈনিক কর্মী যোগ্যতা সম্পন্ন কর্মী (প্লাম্বার, ইলেকট্রিসিয়ান ইত্যাদি) ব্যবসার মালিক/স্ব-নিয়োজিত (দোকানের মালিক ইত্যাদি) মাকারীস্বরের পুরো সময়ের মাইনে পাওয়া চাকরী (প্রাইভেট কোম্পানীর কর্মী, টিচার, পুলিশ ইত্যাদি) উচ্চ যোগ্যতাসম্পন্ন পজিশন/ম্যানেজার (ল-ইয়ার,

		ডাক্তার, প্রফেশন, উচ্চ ব্যাক্সের অফিসার ইত্যাদি) অন্যান্য
102	গত ৩০ দিনে আপনার পরিবারের সার্বিক আয়ে আপনি কি অনুদান/টাকা দিয়েছেন?	হ্যাঁ, আমার ব্যবসা থেকে টাকা দিয়ে হ্যাঁ, আমার কৃষির আয় থেকে টাকা দিয়ে হ্যাঁ, হাতের কাজ বা ঘরে তৈরী প্রডাক্টগুলি বিক্রী করার থেকে টাকা দিয়ে হ্যাঁ, আমার নিয়মিত যে কাজ/চাকরী আছে তার মাইনে থেকে টাকা দিয়ে হ্যাঁ, আমার যে ক্যাজুয়াল/অনিয়মিত কাজ আছে তার মাইনে থেকে টাকা দিয়ে হ্যাঁ, পরিবার অথবা পরিবারের বাইরের বন্ধুদের থেকে পাওয়া টাকা দিয়ে হ্যাঁ, পরিবার অথবা পরিবারের বাইরের বন্ধুদের থেকে আমি যে টাকা ধার করেছি তার থেকে টাকা দিয়ে হ্যাঁ, আমার সেভিংস গ্রুপের থেকে টাকা দিয়ে ভাড়া থেকে আমার আয়ের টাকা দিয়ে হ্যাঁ, অন্য সোর্স থেকে (পাওয়া) টাকা দিয়ে না, যদি আমি টাকা আয় করেছি অথবা পরিবারের বাইরে থেকে টাকা পেয়েছি, এটা দিয়ে পরিবারের আয় আমি টাকা/অনুদান দিইনি না, আমি টাকা আয় করিনি অথবা পরিবারের বাইরে থেকে কোনো টাকা পাইনি, এবং পরিবারের আয় আমি টাকা/অনুদান দিইনি
103	আপনার পরিবারে কি নিম্নলিখিত ইকুইপমেন্টগুলি/প্রয়োজনীয় জিনিসগুলি আছে	
	কলের জল	হ্যাঁ না জানি না
	বিদ্যুতের সুবিধা	হ্যাঁ না জানি না
	ল্যান্ডলাইন ফোন	হ্যাঁ না জানি না
	টেলিভিশন	হ্যাঁ না জানি না
	রেডিও	হ্যাঁ না জানি না
	গাড়ি	হ্যাঁ না জানি না
	মোটর সাইকেল	হ্যাঁ না জানি না
	সাইকেল	হ্যাঁ না জানি না

	কম্পিউটার	হ্যাঁ না জানি না
	ট্যাবলেট	হ্যাঁ না জানি না
	গেম কনসোল	হ্যাঁ না জানি না
	ফিঙ্গার ইন্টারনেট	হ্যাঁ না জানি না
104	আমি যে কোম্পানীর জন্য কাজ করি তাদের আপনার মেন সিম কার্ডের ফোন নম্বর জানানোয় আপনার কি সম্মতি আছে, আপনার কাজ করার জন্য তারা যদি আপনাকে কল ব্যাক করতে চায় সেই কারণে?	হ্যাঁ না
105	আপনি কি আপনার মেন সিম কার্ডের ফোন নম্বর {0} – কে দিতে সম্মত আছেন, যাতে রিসার্চ টিম এই সার্ভেতে সব উত্তরদাতাদের মধ্যে ব্যবহার করা ধরনের উপর আরো বেশী তথ্য পেতে পারে? মনে রাখবেন যে, আপনার ব্যক্তিগত বিস্তারিতের কোনো কিছু অথবা সার্ভের উত্তর গুলি মোবাইল অপারেটরদের জানানো হবে না, এবং আপনার নম্বর জানানোর ফল হিসাবে আপনার মোবাইল অপারেটর আপনাকে অনাবশ্যক টেক্সট পাঠাবে না অথবা কল করবে না।	হ্যাঁ না
106	আপনার সময় দেওয়ার জন্য অনেক ধন্যবাদ	

Part 10: Interviewer to record

Question ID	Question	Answer
107	(ইন্টারভিউয়ারকে লিখতে হবে) ইন্টারভিউ – কি ধরনের বাড়িতে থাকেন?	মাটির দেওয়াল নরম ইট আগুনে পোড়ানো ইট কাঠের দেওয়াল পাথরের দেওয়াল কংক্রীট/ঢালাই দেওয়াল
108	(ইন্টারভিউয়ার – ইন্টারভিউয়ের পরে লিখতে হবে) যাকে ইন্টারভিউ নেওয়া হচ্ছে – ইন্টারভিউ চলাকালীন – কোনো বন্ধু বা পরিবার দ্বারা তাকে কি সপারভাইজ করা হয়েছিল?	হ্যাঁ না

Conclusion

Question ID	Question	Answer
109	Reason for dropping the interview	বাড়িতে নেই উত্তর দিতে প্রত্যাখ্যান করেছেন বয়স ১৫ বছরের কম
110	জি পি এস কো-অর্ডিনেটর ক্যাপচার করার জন্য এবং সার্ভে ছেড়ে বেরিয়ে যাওয়ার জন্য ক্যাপচার – এ ক্লিক করুন	

